

O Fortuna

Quinta parte

Luigi Tansillo (1510-1568): *Canzoniere*

Luca Marenzio (c.1553-1599)

Il sesto libro de madrigali à 6 voci (Angelo Gardino press, Venice, 1595)

Canto O For - tu - na vo -

Alto O For - tu - na vo -

Quinto O For - tu - na vo - lu-bil e leg-

Sesto O For - tu - na

Tenore O For - tu - na, o For - tu -

Basso Vo - lu-bil e leg-gie - ra,

lu-bil e leg-gie - ra: Ap-pe-na vi - - di il sol che

lu-bil e leg-gie - ra: Ap-pe-na vi - di il sol

gie - ra: Ap - pe-na vi - di il sol che ne

vo - lu-bil e leg - gie - - ra: che ne

na vo - lu-bil e leg-gie - ra: Ap-pe-na vi - di il sol

vo - lu-bil e leg-gie - ra: Ap-pe-na vi - - di il sol che ne

ne fui pri-vo, Al co-min-ciar del dì, *al co-min-ciar del dì* giun-

Al co-min-ciar del dì, *al co-min-ciar del dì* giun-

- fui pri - vo, Al co-min-ciar del dì giun-

- fui pri - vo, Al co-min-ciar del dì giun - se la__

Al co-min-ciar del dì giun-

- fui pri - vo, Al co-min-ciar, *al co-min-ciar* del dì giun-

10 15
- se la se - - ra. Lun - ge da__ voi, se da voi lun - ge io vi - vo,

se la se - - ra. Lun - ge da voi, se da voi lun - ge io vi -

- se la se - - ra. Lun - ge da voi, se da voi__ lun-ge io vi - vo, lun - ge io

- se - - ra.

- se la se - - ra.

- se la se - - ra.

20

Le la - gri - me, il pen - sie - r'e la spe - ran -
 - vo, Le la - gri - me, il pen - sie - r'e la spe - ran -
 vi - vo, Le la - gri - me il pen - sie - r'e la spe - ran -
 Le la - gri - me il pen - sier
 Le la - gri - me il pen - sier
 Le la - gri - me, il pen - sie - r'e la spe - ran -

25

za, Sa - ran - no il ci - bo mio d'o - gni al - tro schi - vo, E
 - za, Sa - ran - no il ci - bo mio d'o - gni al - tro schi - vo, E se da
 za, Sa - ran - no il ci - bo mio d'o - gni al - tro schi - vo, E se da
 E se da
 E se da
 za, Sa - ran - no il ci - bo mio d'o - gni al - tro schi - vo, E se

30

se da lun - go pian - to o - ra m'a-van - za Il son-
 lun - go pian - - to o - ra m'a-van - za Il son-
 lun-go pian - to o-ra m'a-van - za, o - ra m'a-van - za Il son-
 - lun - go pian - - - to o - ra m'a-van - za Il
 lun - go pian - - - to o - ra m'a-van - za Il son-
 - da lun - go pian - - - to o - ra m'a - van - - za Il son-

35

- no, in brac - cio per pie - tà, per pie - tà mi pren-da, La
 - no, in brac - cio per pie - tà, per pie - tà mi pren-da, La
 - no, in brac - cio per pie - tà, per pie - tà, per pie-tà mi pren-da, La
 son-no, in brac - cio per pie - tà, per pie - tà mi pren-da, La
 - no, in brac - cio per pie - tà, per pie - tà mi pren - da, La
 - no, in brac - cio per pie - tà, per pie - tà mi pren-da, La

40

bel - la ca-ra an-ge - li - ca sem-bian - - - - za, sem - bian - za.

bel - la ca-ra an-ge - li - ca sem-bian - - - - za, sem - bian - za.

bel-la ca-ra an-ge - li - ca sem - bian - - - - - za.

bel-la ca-ra an-ge - li - ca sem - bian - - - - - za.

bel-la ca-ra an-ge - li - ca sem - bian - - - - - za, sem - bian - - - - - za.

bel - la ca-ra an-ge - li - ca sem - - - - - bian - - - - - za.

O Fortuna volubil e leggiera:
 appena vidi il sol che ne fui privo,
 al cominciar del dì giunse la sera.

Lunge da voi, se da voi lunge io vivo,
 le lagrime, il pensiero e la speranza,
 saranno il cibo mio d'ogn' altro schivo.

E se da lungo pianto ora m'avanza
 il sonno, in braccio per pietà mi prenda,
 la bella cara angelica sembianza.

O Fortune, fickle and fleeting:
 As soon as I caught a glimpse of the sun, I was deprived of it,
 at the start of the day, evening came.

Far from you, if far from you I do live,
 my tears, thoughts and hopes
 will be my only nourishment, all else I shun.

And if, after long laments, sleep now comes,
 I will embrace it out of pity,
 its lovely, dear, angelic countenance.

translation by editor